

**VSAKDANEŠNJI
KRÜ IZ SELNICE
OB DRAVI
STR. 3**

**MLADI
PORABCI
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 16. marca 2006 ☼ Leto XVI, št. 11

VOLITVE V MANJŠINSKE SAMOUPRAVE

V petek, 3. marciusa, je Državna slovenska samouprava mejla v Somboteli informativno sejo v zvezi z modifikacijo Zakona o

nesti lotaroši ali ma po pošti táposlati. Tau je tó dopúšćeno, ka do nišćerni od iže do iže ojdli, pomagali té papir vópisati

ga gorvzeli na lišto volilcev. Samo tisti do leko volili, šćeri so gor na tej lišti, pa samo tiste leko vóodaberejo.



Referent za Slovence Martin Išpanović tomači članom slovenskih samouprav, na ka vse se morajo pripraviti pri gesenski volitvaj (Foto: M. Kozar)

manjšinaj in volitvaj. O jesenski volitvaj je navzauće informiro vodja glavnega oddelka na Uradu za narodne in etnične manjšine, referent za Slovence gospaud **Martin Išpanović**.

Do **31. majuša** vsikši dobi pismo, kak do se volile nauve manjšinske samouprave. Paulek pisma dobimo eden drügi papir, na šćeroga moremo gorspisati svoje ime, atrejs pa drüge osebné podatke. Na pitanje, šćeromi narodnosti cü slišimo, samo eden odgovor leko damo – slovenskomi. Papir moramo podpisati in od-

pa vküppobarejo in vse vküper odnesejo lotaroši – od **1. juniuša do 15. juliuša**. V ednoj vesi ali varaši se **najmenje 30 lüdi** more zglasti, ka do se oktaubra leko volile manjšinske samouprave. Već se tó leko zglasti, pa je dobro, će se već lüdi zglasti, ka po nauvom de se tau tó šćtelo. Nedo već gnako talali državne peneze.

Po **15. juliuši** lotaroške v kancelaji vópsijejo na tablo, kelko lüdi se je zglastilo. Imena nedo vópsisana, ka tau ne smejo. Vsikši sam leko pita, će je njevji papir valani gé, će so

Po nauvom već nede takše, ka šćtó koli se leko zglasti, ka šćke biti v manjšinski samoupravi (független jelölt). Samo **manjšinske civilne organizacije** leko postavijo kandidate. Takše organizacije so pri nas Zveza Slovencev na Madžarskem, Slovensko društvo v Somboteli in Budimpešti, Društvo za lepšo ves v Šćtevanovcaj ipd. Kandidati morajo podpisati eden papir, ka se za tau vzemejo, ka poznajo naš jezik, našo kulturo in naše šćege, pa će so že bili v drügi samoupravaj (naprili-ko pri Nemcaj, Hrvataj ipd.).

PREDSEDNIK VLADE V MONOŠTRU



Predsednik vlade Ferenc Gyurcsány je v okviru obiska v Železni županiji obiskal tudi Monošter, kjer je položil temeljni kamen novega hotela s šćtirimi zvezdicami, ki se bo imenoval Termal Hotel St. Gotthard. Premiera in množico, ki se je zbrala ob tem dogodku, je pozdravil Sándor Gömbös, poslovodja Gotthárd-Therm d.o.o.. Ferenc Gyurcsány je v svojem kratkem nagovoru poudaril, da je mesto lahko uspešno, će ne želi le ohraniti segmentov svoje preteklosti, temveć najti pot v prihodnost.

Po nauvom de mejla vsikša samouprava **5 članov**. Zatok je dobro, će je već kandidatov, ka pet leko vóodaberemo. Će šćtoj od pet dojpovej, šćesti ali sedmi namesto njega leko nutpride. Na djilejši **3. marciusa** smo se tak zgüćali, ka vküppozovemo vse slovenske civilne organizacije pa se zgüćimo, ka vküper postavimo lišto kandidatov. Oktaubra do volitve. Će mo meli najmenje **4 slovenske samouprave**, te do **marciusa 2007** člani lokalni samouprav (elektorge) volili svoje predstavnike v državno slovensko samoupravo. Člani občnoga zbora državne samouprave se vóodaberejo tak, ka tiste

civilne organizacije leko postavijo svoje lište, šćtere so na oktoberski volitvaj postavile najmenje **10 % kandidatov**. Na seji **3. marciusa** je bilau predlagano, ka bi slovenske civilne organizacije postavile samo edno lišto. Obćni zbor nauve državne slovenske samouprave de leko emo **15 članov**. Slovenci na Madžarskom mo leko pravićno zastopani v državnoj samoupravi, će do v občnom zbori predstavniki iz Mosonmagyaróvára, Budimpešte, Sombotela pa iz vsikše porabske vesi. Zatok zdaj moremo fejšćt vküpdržati pa se naprej zgüćati.

Marija Kozar

Lendava: jubilejni podpis programa sodelovanja

STROKOVNA POMOČ TUDI NAJBOLJŠIM NARODNOSTNIM KULTURNIM SKUPINAM

Predsednika skupščin Železne županije Péter Markó, Zalske županije Zoltán Kiss Bódog in predsednik Pomurske madžar-

muzeji iz Somboleta, Zalaegerszega in Lendave; sodelovanje med arhivi, organizacija tradicionalnega mladinskega

v vodstvih narodnostnih kulturnih društev ocenjujejo, da bi težko shajali brez te pomoči tudi pri tistih skupinah, ki so že dosegle visoko kakovostno raven. In teh v dvojezičnih krajih ni malo.

Pred podpisom letošnjega programa je predsednik skupščine Zalske županije Zoltán Kiss Bódog dejal, da bi se kazalo zavzeti za podobne konkretne oblike sodelovanja tudi na gospodarskem področju ob meji. Predsednik skupščine Železne županije Péter Markó pa je omenil njihovo skrb za Porabske Slovence.

To pa je točka, kjer se kaže ustaviti nekako »izven konteksta« v Lendavi podpisanega sporazuma. Nekaj podobnega, če že ne povsem enakega, bi se kazalo pogovoriti in dogovoriti tudi za strokovno pomoč in sodelovanje med Prekmurjem – če že ne Pomurjem – in Porabjem. Toda kako narediti pregleden program sodelovanja, ki ga niti ni tako malo, ko v Sloveniji ni regionalne politične organiziranosti, ampak je država razdeljena na več kot 200 občin. Tudi zaradi ne do kraja izpeljane lokalne samouprave v Sloveniji – še – ni regij, ki bi navezovala stike z deželami v Avstriji in županijami na Madžarskem. Zaradi tega je zamrlo kar nekaj uspešnih oblik sodelovanja v takoimenovanem panonskem prostoru – denimo mednarodna likovna razstava Pannónia – in tudi novih, skupnih pobud ni, čeprav je v Evropski uniji poudarjeno ravno regionalno sodelovanje in povezovanje. »Zgodba«, o kateri se v Sloveniji pogovarjajo, vendar ni mogoče napovedati, kdaj se bodo dogovorili za vmesne člene med majhnimi občinami in Ljubljano.

eR



Program sodelovanja so v Lendavi podpisali Zoltán Kiss Bódog, György Tomka in Péter Markó (Foto: eR)

ske narodnostne samoupravne skupnosti György Tomka so v Lendavi podpisali letošnji jubilejni, petnajsti program strokovne pomoči prekmurkim madžarskim kulturnim skupinam, ustanovam, šolam in posameznikom. Ker sporazum oziroma program izmenjuje podpisujejo v Sombotelu, Zalaegerszegu in Lendavi, so jubilejno dejanje postavili med prekmurske Madžare, ki jim je strokovna pomoč namenjena. Program postavlja na prvo mesto strokovno pomoč in sodelovanje na področju vzgoje in izobraževanja, in sicer povsem konkretno: zajetih je deset narodnostnih vrtcev, pet dvojezičnih osnovnih šol, ena dvojezična srednja šola, oddelek za madžarski jezik in književnost na mariborski Pedagoški fakulteti. Strokovno pomoč nudijo ustrezne ustanove iz Železne in Zalske županije. Že na prejšnjih podpisih in tudi letos je bilo poudarjeno, da gre za izjemno, če že ne najpomembnejše področje pomoči in sodelovanja. Kultura in umetnost sta naslednji področju. Sem sodi, denimo, sodelovanje med

raziskovalnega tabora; proslave različnih obletnic, kjer je na prvem mestu 50. obletnica krvavih dogodkov leta 1956 v Budimpešti; sodelovanje med galerijami in tudi prireditve, posvečene 70-letnici lendavskega akademskega kiparja Ferenca Királyja, ki bodo jeseni v Lendavi. Predvideni so tudi stiki med mladimi, predvsem sodelovanje otrok, učencev, dijakov in študentov na različnih taborih na Madžarskem. Del programa posveča pozornost tudi ohranjanju narodopisnih značilnosti, turizmu in sodelovanju na sejnih. Posebna vrednost podpisanega programa je v njegovi konkretnosti. Naštete niso samo vsebine, ampak tudi ustanove in posamezniki, ki nudijo strokovno pomoč, denimo folklornim in pevskim skupinam, citrašem in vsem drugim, ki ustvarjajo kulturno podobo prekmurskih Madžarov. Enako velja za izobraževalne in poklicne kulturne ustanove in tudi za založniško dejavnost. Preprosto rečeno, nekaj, za kar bi se morali zavzemati vedno, ko se dve ali več strani dogovarja za sodelovanje. Prav zaradi tega

Ljubljana: poslanci državnega zbora drugič o zakonu o Slovencih

PRVIČ STA DOBILA BESEDO PREDSTAVNIKA ZAMEJSKIH SLOVENCEV IN IZSELJENCEV

Državni zbor – v katerem sta za razliko od Avstrije, Italije, Hrvaške in Madžarske tudi zagotovljena poslanska sedeža za italijansko in madžarsko narodnost – je pred kratkim drugič obravnaval predlog zakona o odnosih Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja. Poslanci so sprejeli odločitev, da predlog zakona za tretjo obravnavo pripravi vlada, o njem pa bo državni zbor odločal in ga predvidoma sprejel na naslednji redni seji.

Predsednik Slovenske manjšinske koordinacije Rudi Pavšič je povedal, da je temeljno vprašanje zakona, ali Slovence seštevati ali odštevati. Če se hočemo seštevati, potem se slovenska država ne sme obnašati, kot da varstvo slovenskih manjšin zadeva le sosednje države, kjer živijo, in tako bežati od odgovornosti za ohranjanje njihovega jezikovnega in kulturnega razvoja. Predsednik SLOMAKA ugotavlja, da je bil prvi osnutek zakona precej bolj njim v korist, po usklajevanjih v vladi pa je besedilo bolj šibko. Vladna večina ni podprla številnih njihovih predlogov za izboljšanje besedila zakona, čeprav so dobili široko podporo v parlamentarni komisiji za Slovence po svetu.

V imenu izseljencev je Branko Zorn poudarjal, kako prav je, da slovenska država skrbi za kulturo in slovensko identiteto izseljencev. Kar dobre tri ure so se poslanci ukvarjali z vprašanjem repatriacije ali priseljevanjem (vračanjem) Slovencev. Državni sekretar za Slovence v zamejstvu in po svetu je uvodoma razkril, da pri repatriaciji ne gre le za jezikovno vprašanje.

Vladna koalicija je iz zakona črtala besedilo člena, ki iz mednarodnih konvencij povzema načelo, da so manjšine, med njimi tudi slovenska, pomemben dejavnik sodelovanja med državami. Z zakonom bo Slovenija dobila svet za Slovence v zamejstvu ter svet za Slovence po svetu. Oba naj bi bila stalni posvetovalni telesi, ki bi ju sestavljali predstavniki državnih organov, ustanov in političnih organizacij ter organizacij civilne družbe iz Slovenije in zamejstva oziroma izseljenstva. Seje svetov bi skliceval in tudi vodil predsednik vlade, ki bi tudi imenoval njune člane.

Po drugi obravnavi je v predlogu zakona ostala tudi možnost, da bi Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu vodil minister brez listnice pri zunanem ministrstvu. Ali bo pri tem tudi ostalo, še ni mogoče reči z gotovostjo, kajti predlog naj bi bil v nasprotju z zakonom o vladi, ki predvideva le 17 ministrov. Seveda pa ni razlogov, da slovenska vlada v naslednjem mandatu ne bi imela kakšnega ministra več.

Napovedano je, da bo državni zbor na redni seji 27. marca opravil tretjo obravnavo predloga zakona o Slovencih v zamejstvu in po svetu in zakon tudi sprejel.

eR

Vsakdanešnji krü iz Selnice ob Dravi

Na Slovenskoj zvezi smo v petek, 3. marcuša, večer meli

vsakdanešnjom življenji. Igro so špilali v knjižnoj slovenskoj



Gospa Urbas s prijateljico potistim, gda sta pripravili razstavo

rejči, stero je publika dobro razmejlja, etak reagirala tü.

KID Janez Urbas nas je presenetilo z razstavo vüzemski dobraut pa okraskov s tejm namenom, naj porabske vertinje svoji držini na vüzemske svetke že leko pripravijo, kase njim povid. Vej se je pa na razstavi nej samo gledalo leko, liki vse koštava-

lo tü. Razstavo je uradno oprla akademikinja dr. Zinka Zorko. V svojom gonči je vözdignila, ka znananjä vsakdanešnji krü v človekovom življenji, kelko bole je gnesden zdravo djesti domanji krü, domanje pogače z domanjim pauvom napravleno. Oni so doma v Selnici ob Dravi srečni, ka dosta sadja pa zelenjave majo, etak se leko pečejo sadni, lükovi, goščicovi, sončnicini krüji pa pogače. Prejk dvajsti fele pogač, krüjov iz pšenične, dinške, kukarčne pa ržene mele je bilau vöpostavleno. V pravoj peči dobro vöpečeni, žmani krü, s kusto skaurdjov pa vcuj domanje salame. Té dobraute so lepau okrasili ške z vüzemskimi okraski. Dostafele figure iz testa, pomarančov, pofarba-

program, steroga je pripravilo Kulturno-izobraževalno društvo Janez Urbas iz občine Selnica ob Dravi pod vodstvom predsednika Janeza Urbasa.

Društvo med drugim ma svojo gledališko skupino Alfa Teater. Devet mladi dijakinj pa dijakov je zašpilalo igro Ta veseli dan ali Matiček se ženi od Antona Tomaža Linhart v režiji Donateje Milinič. Komedia je pokazala stare čase, kak so bili prauti eden drugomi feudanci pa njivi lapci tak v lübezni kak



Člani Alfa teatra so zašpilali Linhartovo veseloigro



Na začetki programa je gledalce in nastopajoče pozdravila sekretarka ZS Klara Fodor

ne dajca, okinčene vüzemske košare so bili na ogled. Gospa Magdalena Urbas, žena od predsednika, stera je vse tau spekla pa vöpostavila, si je veliko pohvalo zasløjžila. Ške recepte je napisala pa nidila lidam. Z rečami nej mogauče tá prajti, ka dela, trøjda, znanje je vložila v tau razstavo. Kumar je zgotauvila okinčati dvorano, je z veliko silov mogla pelati nazaj v sløjžbo, gde dela kak diplomirana medicinska sestra.

Izpopolnjevanje slovenskih učiteljev

SPOMNILI SO SE TUDI 50. OBLETNICE ZAVODA RS ZA ŠOLSTVO

8. marca je višja svetovalka za šolstvo Slovencev na Madžarskem mag. Valerija Perger organizirala strokovno srečanje za vse porabske vzgojiteljice, učiteljice in učitelje. Na srečanje, na katerem je spregovorila tudi o 50-letnici Zavoda za šolstvo, je povabila tudi generalnega konzula RS v Monoštru Marka Sotlarja, predsednika Državne slovenske samouprave Martina Ropoša, svetovalca za slovensko in hrvaško šolstvo na Ministrstvu za šolstvo R Madžarske Lasla Romaca, slovensko



Višja svetovalka mag. Valerija Perger z učitelji in vzgojiteljicami

referentko na Državnem pedagoškem inštitutu v Budimpešti Agoto Kállay, sekretarko Zveze Slovencev Klaro Fodor. Zavod RS za šolstvo letos praznuje 50. obletnico delovanja, 20 let deluje v Porabju slovenski svetovalec, ki prihaja iz te institucije. V preteklosti je Zavod skrbel za uvajanje sprememb v vzgojno-izobraževalni sistem (vrtci, osnovne in srednje šole) in opravljal nadzor nad delom teh ustanov. Z novo zakonodajo je ugasnila nadzorna funkcija Zavoda, opravlja svetovalne naloge (»kritični prijatelji«). Zavod opravlja tudi razvojno-raziskovalno delo, pripravlja dokumente za šolski kurikulum, skrbi za redno izobraževanje strokovnih delavcev, spremlja in vrednoti pedagoško prakso. Na Zavodu, ki se povezuje s približno 300 vrtci, 450 osnovnimi in 160 srednjimi šolami, je zaposlenih več kot dvesto svetovalcev, ki letno pripravijo več kot 250 različnih seminarjev. Valerija Perger je navzoče seznanila tudi s tem, da bo letošnji seminar za porabske učitelje na območju Zavoda za šolstvo OE Murska Sobota, in sicer na območju občine Lendava. Drugi del strokovnega srečanja je bil namenjen delavnici z naslovom Motivacija pri pouku slovenskega jezika.

M.S.

Na program smo pozvali vekše šaulare, dijakje varaške gimnazije, Mlado gledališče, slovenske lerance, vzgojiteljice, kulturne delavce, gledališnike, varaške ljudske pevke, predsedstvo Zveze pa varaške penzioniste. Publika je bila v lejpom števeli, ka nam kaže, ka

večkrat leko pripravlamo podobne programe za te kraug. Med letošnji programi Slovenske zveze mamö več takšni, na stere posaba pozovemo vekše šaulare pa dijakje tü, naj majo vse več stikov s slovenskim gezikom pa kulturo.

Klara Fodor - sekretarka

OD SLOVENIJE...

Drnovšek v Izraelu in na Portugalskem

Slovenski predsednik Janez Drnovšek se je mudil na tridnevnem obisku v Izraelu. Najprej se je sestal z izraelskim predsednikom Mošejem Kacavom in vršilcem dolžnosti premierja Ehudom Olmertom. Slovenski predsednik je oba pozval, naj ne izključujeta dialoga in naj se ne odpovesta pogajanjem s Palestino. Ob tem je poudaril, da je nasilje nesprejemljivo in da bi tudi Hamas moral delovati po mednarodnih pravilih. Predsednik Janez Drnovšek je na obisku v Izraelu predlagal srečanje verskih voditeljev, ki bi bilo v Sloveniji. V Jeruzalemu se je sešel s patriarhom in predstavnikom grške ortodoksne cerkve, kjer se je zavzel za medverski dialog. Tako njemu kot tudi predsedniku izraelskega parlamenta in nekdanjemu premierju in zunanjemu ministru Šimonu Peresu je dejal, da je mir v tem delu sveta možno doseči le s pogovori. Ob koncu obiska se je Drnovšek v Ramali sestal s palestinskim kolegom Mahmudom Abasom. Po uradnem obisku Bližnjega vzhoda se je slovenski predsednik odpravil še na Portugalsko. V Lizboni je bil na inauguraciji novoizvoljenega predsednika Aníbala Cavaca Silve.

Državni zbor ustanovil 12 novih občin

Državni zbor je sprejel novelo zakona, s katero je ustanovil 12 novih občin, in sicer Apače, Cirkulane, Sveta Trojica v Slovenskih goricah, Sveti Tomaž, Makole, Središče ob Dravi, Poljčane, Kostanjevica na Krki, Mokronog-Trebelno, Straža, Šmarješke Toplice in Renče-Vogrsko. Sprejeta je bila tudi manjša sprememba območja občin, to je izločitev naselja Ostrova iz občine Divača in njena priključitev k občini Hrpelje-Kozina. Na podlagi te odločitve bo v Sloveniji skupno 205 občin, če se ne bodo v kateri od novoustanovljenih občin odločili za izpodbijanje odločitve na ustavnem sodišču. Poslanci so sprejeli še odlok, s katerim so za 9. april razpisali posvetovalni referendum in določili osem referendumskih območij, na katerih se bodo tamkajšnji prebivalci izrekli o tem, ali si želijo še nekaj novih občin.



DRŽINSKE PRIPOVEJSTI (3)

*Dostakrat, gda človek ojdí po vasnicaj pa gleda iže, stare pa nauwe, ma na pamet pride, ka vse se skriva v kakšom rami. Ka vse bi cigli leko pripovedjali, če bi znali gunčati. Sto so živelí v tej ižaj, kakšna je bila njina usoda (sors), bili so srečni ali nesrečni? V Sakalauvca samo edna na štok iža stoji. V njej živi tetica **Fetliska Juliška** (Takács Jánosné), stera mi je dolgo-dugo vör pripovedjala o svoji familiji.*

DETINSTVO PA MLADINSTVO

Kak najtarejša (h)či sam mogla 1938. leta, gda sam 11 lejt stara bila služít títí na Dolenji Senik k ednomi velkomi pavri. Ka pa bi doma delala, šest mlajšov nas je bilau. Nejsmo takši srmactje bili, ka bi nej meli djesti, ka so dejdek tišlar bili pa so zatok vsigdar kaj príslužili. Ka so mlajši iz kakšne bogatejše familije bili, so se špilali, dja sam pa vsigdar mogla delati. Ka sam si pa mogla, če sam se pa lagvoga časa na svejt narodila. Gda sam osem lejt stara bila, sam že tjunjini pod mogla goraribati. Bile so pa takše iže, gde je spodkar zemla bila, ilojca, tisto je pa s štetom trbelo mazati.

Tri lejta sam na Seniki služila. Bogati so bili, prevnaugo mare so meli, svinje, konje... Dja sam vsepovsedik mogla delati, v künji, v štali, zatok, ka je vertinja nej najbawkšo zdravje mejla. Dva sina so meli, starejši je tó nej zdrav bijo. Tak mislim, ka je pri plüčaj emo falingo. Tistoga ipa je prevnaugo lidi mrlau zavolo tbc-na (jetike). Mladi je mogo z etoga svejta títí. Mlajši sin je navekša s konji delo. Vert je pa emo dva mašina, ka so sildje mlatili. Dela je nigdar nej sfalilo.

1942. leta so me oča v Slovensko ves dali služít k enomi pavri. Tak so se pogodili, ka mi za laun dajo 1,5 metra žita. Oča so steli dva plüga žita posejati, samo ka so nej meli semena. Tau bi vse dobro bilau, samo ka je boža vola ovak zračunala. Gda bi žetvo trbelo delati, je takša velka toča prišla, ka je sildje vse vküpzmlatila. Paver

je sildja nej emo, pejnaze pa nej sto dati. Tak ka so oča te na biroviyo šli, naj red napravijo, ka sam te že prejk sedem mejescev lona mogla dobiti. Pavar je zgübo pa je mogo plačati. Namé so pa domau pelali od tistoga pavra. Te sam šla na Vogrsko na žetvo, iz naše vesi je dosta srmakov šlau, príslužila sam 4 mejtrov sildja, pau pšenice, pau žita. Oča so djeseni leko sejali, ka smo na drugo leto krü meli.

1943. leta so me goravzeli v Varaša v Korono. Tau je bila hirašnja krčma, tam sam vse delala, ka je trbelo. Dosta mladi lidi je tam delalo, na süjom smo bili, v zimi na toplom, tak ka je veselo bilau.

Gda je druga bojna že na konec išla, te se je tam prevnaugo soldačije obrnilo pa dosta begunčov (menekültek) tó, steri so pred frontom pobeignili. Tistoma prevnaugoma lüstva kvar-

tir pa djesti dati! Krčma je tak vögledala kak norišnica.

Nej je baukše bilau te tó nej, gda je bojni konec bilau. Tisti sodactje, ka so živi ostali, so maširali nazaj. Rusi so je vküp lovili pa kak vlovence so je v Sibérijo odpelali. Iz naše vesi so tó bili taši, ka so od 5 do 7 lejt vlovenci bili pa so po tistim domau prišli.

Mlajša sestra, stera se je 1928. leta rodila, je tó v Varaši v Koroni služila tistoga ipa. Tam se je spoznala z ednim mladencom, steri je Vogrin bijo z Romejnerskoga. On je tó sodak bijo, dapa srečo je emo, ka se je nikak skrijo, se vörazmeto s sodačkoga gvanta. Kelnerge so ma pomagali pa ga skrivali tak, ka so pravli, ka tam dela. Tak so ga te Rusi nej zgrabili. Sestra je te ešče trno mlada bila, skurok mlašé. On ji je lepau znau gunčati pa go je trno nauro naredo. 1946. leta na fa-

šenek sta se oženila. V vesi sta ostala, v materni rojstni daum sta se notraskvarterala. On je v popovsko gauško ojdó delat, sestra pa, gda je že sin, ka sta ga mela, vekši grato, v Varaši na panaufi v reštini delala. Njija zakon se je nej najbolje posrečo. Kak pravijo, z dalečnoga svejta človek leko guči, ka štjé. Gda sta že oženjeniva bila, je njeni mož vöpokazo svoje zobé. Rad je pijo, rad je drüge ženske emo. Osem lejt sta vküp živala. Te si je te moški nika zmisló pa je išo k zadrugi (állami gazdaság) za traktoróša. Tam je tó sto vöpokazati, sto je on, pa se je stavo z delavci, ka de on 24 vör na traktora delo tak, ka ranč nede dola z njega išo. Na, pa gda je 24 vör dolapriteklo, je stavo mašin vó iz njega staupo, tá spadno pa mrtev tam osto. Ne smejmo pozabiti, ka prejk bože vole ne smejmo títí.

Po tistim se je sestra spoznala z ednim člekom, steri je sodački prejdjen bijo pa trno razmejni, dobroga srca človek. Te zakon se je nej trno zošiko. Daleč kraj od tec sta šla, v varaš Barcs pri hrvatski granici. 35 lejt sta vküp živala v lübeznosti pa poštüvanji. Na žalost je njeni dober mauž be-težen grato pa je samo 58 lejt star bijo, gda je mogo mrejtí.

Zapisala: Ema Sukič

SLOMAK PRI LJUBLJANSKEM NADŠKOFU



Ljubljanski nadškof in metropolit Alojzij Uran je 8. marca sprejel predstavnike SLOMAK-a. Na srečanju so gostje, med njimi predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök, nadškofu predstavili razmere v svojih okoljih in poudarili pomembno vlogo, ki jo ima cerkev pri ohranjanju jezika in narodne zavesti. Nadškof Uran je gostom iz SLOMAK-a zagotovil podporo pri njihovih prizadevanjih in pomoč rimskokatoliške cerkve pri iskanju novih oblik sodelovanja in povezovanja v enoten kulturni in verski prostor.

POZDRAVLALE SO SE ŽENSKÉ IN DEKLINE

5. marciuša se je zbralo v Varaši v Slovenskem kulturnem in informativnem centru kakšni 130 žensk pa deklin iz celoga Porabja. Zveza Slovencev na Madžarskom je pripravila za nji program ob mednarodnem dnevu žena. Namesto rauž ji je čakala s pušlom programa. Po uvodnij besedaj predsednika Zveze Jožeta Hirnoka je ženske in deklina pozdravo Alojz Hanžek, član predsedstva Zveze. Gučo je o flajsnij, prizadevnij po-

nicaj tō (dva pijanca prejkličita staro mater, vtrglivi mauž pa flajsna žena, steroy mora poštaš pomagati, bautošica, stera rada nauri). Vse tau so zošpilali v žmanoj domanjoi rejči. Skupino vči pa vodi Irena Kalamar. Mladi igralci iz Dobrovnika so v igri Vaje/probe lübezni pokazali, ka vse se leko godi na ednoj probi (igralci zamidijo, rekviziti se žagajo, šepetalka nikše druge knjige štē, režiser si pa od čemerov vse vlase skibē).



Člani gledališke skupine KUD Rožika iz Trdkove

rabskij ženskaj, stere so vsigdar dosti delale, da bi držini baukše bilau. Delale so v službi, delale so doma... Žalostne so bile, če so se mogle koriti z možaum, vesele, če so vidle, ka so njini mlajši srečni pa uspešni. Nej je pozabo omeniti tau tō nej, ka je na svejti

Med špilami sta pa zaigrala dva mlada harmonikaša, Niko Pelc iz Bodonec pa Benjamin Sukič z Gorenjoga Senika. Obadva sta dobila dosta ploska, Niko zatok, ka je že pravi mešter na harmoniki, Benjamin mali prsti ešče kuman dosegejo vse



Benjamin Sukič z Gorenjoga Senika

ešče dosti rosagov, gde so ženske ešče itak v podrejenem položaji, trpijo zavolo bojn, nasilja. Ženske so se dodobra nasmejale tau popodne. Gledališka skupina KUD Rožika iz Trdkove ji je spravljala v smeji s prizori, steri bi se leko godili po porabski vas-

tipke, dapa tak flajсно je špilo, ka so ga strine pa tetice vse dolapokišüvale po nastopi. Porabske ženske so den žena zaključile v restavraciji Lipa, gde ji je ob gesti pa piti čako duo »Dva Djaužina«.

M.S.

ČE SE FAŠENEK NA SUNCU PEČE...

... tisto leto dober pauv prinesē. Tou so naši starci dobro gormerkali. Letos se je fašenski torek rejsan na sunci peko. Na te den je starejšo lüstvo vsigdar v krčmou šlou. Živino so zadvečera rano spolagali pa hajdi, v krčmou, s seov so vzeli krü, mesou, kroflina, da ne bi samo pili, nego zmes kaj pogeli tō.



Fašencke pa Lenke so 3-4 dni pred fašenkom od iže do iže odli. Več patije je bilou, če so se vküp srečale, so se včasii dobro zbile, ka prej štera je krepša. Lenke so tō modrüvale, štera je lepša bila ali je lejpora Fašenka mejla.

Lejpo šego smo erbali od naši prednikov pa tou ešče gnesden držimo. Na te den že več lejt zové Gorenjeseniška slovenska samouprava od poplata vekše pa od paopka višese v krčmo Cifer. Te den se pleše za kusto repo pa za dugi len. Tak je bilou letos tō. Od šeste vöre naprej so od vsej koncev Porabja pa iz Martinja prišle Lenke, Fašencke, Sombotelčani so se pa s taligami pa z biciklinom pripelali. Nji smo leko spoznali, ka oni so nej meli laflina. Tou se ne da dojspisati, ka sta Feri Gyeček pa brat Pišta delala. Feri je cigretli kadüo pa se njemi tavō na rit kadilo. Da je pio, te pa vsakšoga doj pocüko. Pišta je pa Ančiko Braunštein vozo v taligaj. Martinski Vili pa žena Silva se že tō več lejt nüt naravnata, ranč tak zakonca



Andraž Mižer z ženo Mariko, sestro Klaro in njeno čerjov Barbaro. Mladi, bole povedano šolari, so tō v vse fele maskaj bili. V nabito puni krčmi so nej znali, šteroga bi gledali. Prišli so iz Sakalovec, oni so že od podneva mao svetili na Gorenjom Seniki.

Vsakši, šteri je prišo na Fašenek v krčmo Cifer, je leko kroflina djo, stere je dala spečti samouprava. Steri so se pa zravnali, se maskirali, so dobili šampanec, deca pa kinder djaice. Iglico bi nej mogouče bilou doj lüčiti, telko naroda je bilou. Ešče nekde-nešnji Sančarge so tō prišli. Miklošin Gabi vsakšo leto pride s svojo držinov. Pravi, da se on »tū doma« vsigdar dobro počüti. Fašenek prej odžene zimo. Rejsan bi dobro bilou, ka je letošnja zima celou duga.

Vera Gašpar

... DO MADŽARSKE

Viktor Orbán pri Angeli Merkel

Večja opozicijska stranka FIDESZ je na svoj predvolilni kongres povabila tudi nemško kanclerko Angelo Merkel, ki se pa konresa v sredini marca zaradi drugih obveznosti ne more udeležiti. S predsednikom Fidesza Viktorjem Orbánom se je 7. marca sestala v Berlinu, le-ta upa, da rezultati lanskijh nemških volitev napovedujejo desni preobrat v Srednji Evropi. Od takrat je tudi na Poljskem zmagala desnica, na tak izid pa računa tudi na bližajočih se madžarskih, slovaških in čeških volitvah. S tem bi nastal krščanskodemokratski srednjeevropski prostor. Merklova in Orban sta se pogovarjala tudi o gospodarskih vprašanjih. Viktor Orbán je poudaril, da tudi na Madžarskem pomeni največjo težavo visoka nezaposlenost. Fidesz bi se proti temu boril z nižanjem davčne stopnje, čeprav je priznal, da bi bilo o tem - zaradi visokega proračunskega primanjkljaja - težko prepričati EU.

Nesklepčna izredna seja parlamenta

Na pobudo večje opozicijske stranke Fidesz so 8. marca sklicali izredno sejo madžarskega parlamenta, ki ima zaradi volitev parlamentarno pavzo. Fidesz bi na izredni seji želel sprejeti nekatere sklepe socialne narave (znižanje ddv na 5 odstotkov pri gradnji socialnih in zasebnih stanovanj, 14. pokojnina itd.). Socialisti so ocenili pobudo Fidesza kot kampanjsko potezo, zato se izredne seje niso udeležili. Parlament je bil nesklepčen in ni mogel sprejeti dnevnega reda seje. Po dvajsetminutnem zasedanju je bila seja prekinjena.

Programi, prireditve

- 18. marca bo na vabilo KID Janez Urbas v Selnici ob Dravi gostovala gledališka družina Nindrik-indrik ZS, ki se bo predstavila z igro »Male bojne«.
- 24. marca bo v Murski Soboti območno srečanje lutkovnih skupin, katerega se bo udeležila tudi lutkovna skupina ZS DOŠ Gornji Senik.

MLADI PORABCI

Vsakši narod se boji za svoj gezik, svojo kulturo, za tisto, zakoj volo je ranč ovakši od drugi narodov. Pri v manjšini živeči narodaj je tau eške bola fontoško. Zatoga volo se trbej brigati vsejm Porabskim Slovencom, naj vse duže ostanemo gora Slovenci na Vogrskom. En narod žive samo te, če žive, če se gonči njegvi gezik tū. Gezik pa leko žive samo tak, če se od generacije do generacije prejk da, ostane materni gezik pri mladi generacijaj. V Porabji so mlade deklina, mladi podje, steri so tak v srcej kak pri geziku pravi Porabski Slovenci. Vse več takšni mladi bi radi pokazali nota v slovenski novinaj Porabje.

Najraj delam v Cifrovi krčmi

Pred dvōma letoma sam bila na mesariji v Cifrovi krčmi, gda je nota bila pokazana knjiga Od Cifra do Črejtника Mikija Roša. Od tistogamau mnaugokrat spominjam tisto mlado siničko dijakinjo, stera je lepau gončala slovensko, se je flajsno obračala pri tjojarcaj pa v šanki kak mlada kölnarca. Dostakrat sam go postavila za peldo kak mlado siničko Slovenko, stera eštja dōjn zna gončati porabski gezik. Srečala sam go znauva letos v februaru v Slovenskom daumi, gda je pet ke dnauv bila na praksi v hoteli pa restavraciji Lipa. Sto je ona? Naj se nota pokaže sama!

„Ge sam Klaudija Lazar (Nemetina) z Gorenjoga Sinika.”

• Ti si lani zgotauvila že redno šaulo v Srednji poklicni šauli Béla III. Kakšno sakmo si dobila v rokau po štiri lejtaj?

„Bautoškinja sam.”

• Geseni si znauva začnila tau šaulo? Si nej dobila dela ali se ti je pa gospodinjstvo (vendéglátás) bole povidlo. „Zdaj se včim za kölnarca. Ge že dve leti delam v Cifrovi krčmi pri Tomaži Škaperi, meni se vidi tau delo.”

• Kak se ti pa vidlo delo v Slovenskom daumi? Ka vse si delala v hoteli pa restavraciji Lipa?

„Ja, v hoteli sam pomagala butor doj brisati, porsivoznivati, féranke dou brati, tuš

• Letos dobiš nauvo sakmo. Kam brodiš titi delat?

„V krčmau k Cifri. Eno-dve leti mo ške tam pa mo té že vidla, ka bau.”

• Zdaj si leko vōsprobala delo v restavraciji. Nej bi mejla volo delati bola v restavraciji Lipa ali indar v Varaši?

„Nej. Meni se doma vidi najbola.”

• Zakoj?

„Zatok, ka se tam dosta leko smegemo, dosta gučimo. Se poznamo. Dobro je gé tam.”

• Čojla sam, ka lepau gončiš slovenski v krčmej tū. Ne šte se, če po siničkom, prekmurskom ali po slaskom.

„Ja, rada gučim. Doma tō gučimo slovenski pa v krčmej tō.”

Klara Fodor



Klaudija Lazar na praksi v restavraciji Lipa

čistiti, na recepciji klūče vōdavati, papire vōpisati, s penazi delati. V kūnji pa sam leko krumple, lūk pucala... Najraj sam bila za šankom.”

• Dja sam te večkrat gora ziskala med delom. Vse delo ti na rokau stalo, kak enoj dobri vertinji. Ti že na veliko pomauč moraš biti svojoj materi tū. Ka vse delaš doma?

„Kūjam, pečem, gvant perem, peglam, pucam, drve nosim, v bauti nut pokipūjem, svinjé, kōkauši nakrmim, vse, ka trbej.”

Berite Porabje tudi na spletni strani
www.p-inf.si

V SPOMIN ANI UNTI

Pred menov na stauli v vazi so ešče rauže iz papira, stera so napravile njene flajsne rokē, v vūjaj mi ešče deje njeni lejpi, gvūšen glas, gda je spejvala pri števanovski ženskaj. Dapa njē nega več. Zadnji slobaud smo vzeli od nje na gorenjose-ničkom cintori.

V tauj vesi se je narodila pred 81. lejtami. Na Janošovom brejgi je gorrasla, tam se je navčila spejvati slovenske pesmi, stera je do smrti nej pozabila. Gda je priliko mejla, je spejvala. Pri ansambli Lacija Korpiča, pri varaški ljudski pevka, pri števa-



novski ljudski pevka. Na Gore-njom Seniki se je navčila, kak se rauže, kurine, pūšli delajo iz krep papira. Tau svojo zna-nje je rada poka-zala mladim. Če smo jo zvali na pomauč (za borovo gostūvanje, za turiste,

za mlašeči tabor), nej poznala rejči nej. Vsigdar je pripravljena bila, prinesla s sebov doma naredjene rauže, klinčece, lilije, vijole, trnjove... Točna je bila kak vōra, nej zamidila, se nej čemerila, če je trbelo kaj čakati.

Že zdaj čūtimo, ka de nam trno falila. Tak kak pesmarca z dobrim grlom, tak kak ženska s pridnimi rokami, nasploj pa kak Slovenka, na stero smo vsigdar leko računali.

Naj počiva vu meri!

Pripovejsti iz Muzeja Murska Sobota

TRLICA

Fašenski čas je že za nami, gda smo spejvali pa plesali za kusto repo pa za dugi len. Depa v Muzeji Murska Sobota leko vsikši den nej samo kouli fašenka vidi-mo dosta škerine, s stero so obdelavali len. Gda so ga poželi pa posūšili, so ga trli v trlicaj. Ta na kejpji je niti nej trno stara. Pred eno šestdesetimi lejtami se je znajšla v vesi Radmožanci. Tou guči od tega, ka so eške nej daleč nazaj v našoj krajini doma delali z lenom. Gnesden je takšo delo vcejlak preminoulo. Z lenom e spravljajo samo eške na kakši etnološki prireditvaj. V soboškom muzeji pa se leko vidi skur cejla pout od lena do gvan-ta. Drugi teden mo v novinaj Porabje stoupili tadale po tej lenovoj pouti.

Miki Roš



OTROŠKI

Miki Roš

IZ MOJOGA DNEVNIKA

Ime mi je Janina. Kelko sam stara, vam ne ovadim, ka se takšo deklin ne spitalve. Leko pa vam povejm, ka eške ojdim v šoulo. Dnevnik sam začala pisati zato, naj ne pozabim, ka se mi je zgodilo v dnevaj mojoga življenja.

Na, vej človek ne mora samo tak tapozabiti, ka se njemi je zgodilo. Dapa nigdar se ne vej. Dnevi mojoga življenja so se začali pisati, pa je zato tou moj dnevnik, ka se v njem piše od moji dnevaj.

TOU TE BUJE, ČE TE ZAODI!

Dragi moj Dnevnik, tak se čutim, kak bi bila že najmenje stou lejt stara. Rejsan! Tak se čutim! Pa nej zavolo toga, ka bi mi žitek že višje prišo. Sploj nej zato-ga volo! Tak se čutim vcej-lak zavolo nika drugoga. Trno sam še mlada, depa telko se mi je v žitki že zgodilo, telko sam že doživela, kak bi rejsan mejla že najmenje stou lejt pa eške kakšo leto kcuj. Ne vej, če se je komi že vsefele takšo zgoudilo, kak se je meni. Bila sam že zalüblena, pa sam bila odlüblena že tö, pa sam se že svadila z vsejmi pojbbami, pa sam si obečala, kak nigdar več nienoga ne poglednem, pa sam doživela že veliko srečo, pa sam se spoznala z veliko žalostjov, pa sam spadnila v potok, pa sam bejžala pred vcejlak vrajžim psom, pa sam med rebra boksnola zmejšanoga Petra, ka mi je gor zdigavo kiklo, pa sam se zdejrjala na našoga ato, ka je odišo delat v eden dalešnji varaš, pa sam si s pucanjom veške baute prislüžila prve pejneze, pa sam že bila pri tetici na klajfanji, pa mi je že bilou lagvo, gda sam doj požrla dva požerka teja s palinko, pa nejsam ške-la tadržati rokou, ka bi mi v špitali krv gemali, pa sam vidla

v novinaj nag oga moško-ga, pa sam gledala, kak se sestra Zana košüvle s poj-bom, pa sam že lažala za svojga brata Andina tö, pa sam nej škela gesti prtepe-ne župe, pa skakala skouzi okno na naš dvour, pa sam s padaškinjo Bobico vnoči odla po groubišči, pa eške bi ti leko doj davala, ka vse sam doživela v tej svoji mladi lejtaj. Dosta, geli bar, za eden takši mladi žitek? Ništerni telko ne doživejo, pa če bi živeli prejk stou lejt! Na tou sam gnes gore prišla po tistom, gda mi je mama prajla:

- *Kama maš takšno pre-kleto silo? Dola se stavi! Vej pa si eške mlada, pa boš eške vsefele doživela.* Po tejm sam si začala bro-diti, ka leko moja mama istino ma. Zato sam njoj ge eške kcuj prajla:

- *Ja, ja, pa sam že telko vsega doživela, ka mi rejsan nej trbej nikšne sile meti. Vej pa se mi je že telko vsega zgoudilo, ka ranč ne vej, ka eške leko v žitki čakam.* Na, tü si je mama skur po-zabila odijavati. Rejsan! Nin za pet minutov je ku-man leko vö iz sebe spravi-la kakšo rejč. Rejsan, vcej-lak nejma je gratala. Pa me je trno čüdno gledala. Pa ka ge morem, če pa se mi je telko vsega nabralo v toum mojom kratkom žitki!? Pa me je po tistom

skur cejli den čüdno gleda-la, pa me eške bole čüdno spitalava. Tak me je pitala: - *Si mogouče zalüblena? Maš kakše probleme v šou-li? Ti je stoj kaj lagvoga na-redo? Je s teuv vse vredi?*

Ja, vsefele takšno čüdno je vöprišo iz njeni lamp. Po večerdji nas je kak vsikši večer pouzvo naš ata.

Na vüje mi je prišlo, kak njemi je mama šuktivala v telefon, ka me prej že zača-la metati puberteta ali nika takšnoga. Ne vej, če je ranč tak prajla, ka puberte-ta ali pa kak bole ovak. Na, meni je vseeno, tak ali ovak ne vej, ka ta rejč zname-nüje. Pa sam po tistom eške ge gučala z ato, pa me je pito, če je z mamo kaj na-oupak, ka njemi je vsefele čüdno gučala. Po tejm sam rejsan več nej vedla, kak je zdaj z meuv pa mojo mamo. Najprva je name letelo, ka sam prej nikšna čüdna, po tistom pa je naš ata gučo, ka je mama čüdna. Pa sam mami tou tö prajla, pa sam jo pitala, sto je zdaj čüden, una ali ge.

- *Tou te buje, če te zaodi,* - je prajla in bila do spanja vcej-lak tiüma. Pa smo mi drugi domanji tö bili tiüma.

Tak, zdaj vidiš, dragi moj Dnevnik, kak je s tejm, če telko vsega doživeš v tak mladom žitki. Zdaj pa dem spat, čiglij naša mama odi gor pa doj po rami pa si nika trno na veliko brodi.

PRISPODOBE O ŽIVALIH

KOTIČEK

KRAVA

V veliko govejo družino spada tudi krava. To je ena najkoristnejših domačih živali, saj nam poleg mesa daje tudi mleko. Kljub temu si jo prav radi sposodimo takrat, ko se hočemo iz koga ponorčevati. Če o kakšni teti ali sosedi rečemo, da je **krava**, zagotovo menimo, da je ne-sramna, prostaška ali vsaj zabita. Kdor ima jezik kot **krava rep**, ima dolg jezik in z njim vseprek opleta. Če, denimo, Jožeka učiteljica vpraša za oceno, on pa **ne reče niti mu**, pomeni, da noče ali ne zna odgovoriti, da, skratka, niti ust ne odpre. »Temu bi se še **krave smejale**,« rečemo, če se kdo zares nerodno ali neumno obnaša. Je kdo rekel, da se so-sedovi Micki nov klo-buk **podá kot kravi sedlo**? Po vsej verjetnosti ji zares ne pri-staja. **Molzna krava** je vsakdo, ki se pusti izkoriščati. **Sveta krava** je oseba, o ka-teri ne smemo reči



žal besede, četudi se grdo obnaša. »Če je šla **krava**, naj gre še **tele**,« se tolažimo, ko vidimo, da nam stvari uhajajo iz rok. Če je kdo do nas nesposljljiv, ga hitro spomnimo, da **nismo skupaj pasli krav**, o svojem otroštvu pa radi rečemo, da je to bilo takrat, ko smo še **pasli krave**...

Klarisa Jovanović

Pustni torek v dolnje-seniškem vrtcu



Na pustni torek je bilo veselo tudi v dolnjeseeniškem vrtcu. Tako otroci kot vzgojiteljice in varuške so se našemili ter veselo plesali.

Fotografijo nam je poslala varuška Marija Čato.

OPRAVIČILO

V 4. številki našega časopisa (26. januar) smo na otroški strani v članku Akoša Dončeca narobe zapisali datum izbruha upora proti cistercijanom. Pravilni datum je 1350, ko so se števanovski podložniki dvignili proti svojim gospodarjem. Avtorju članka, dijaku monoštr-ske gimnazije, se opravičujemo.

Uredništvo

KAUT

MLAŠEČI

RTV SLO **PETEK, 17.03.2006, I. SPORED TVS**
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.05 MODRO, 10.35 Z VAMI, 11.25 GLOBOKA DŽUNGLA, ANG. SER., 12.20 OSMI DAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 OBZORJA DUHA, 13.45 DUHOVNI UTRIP, 14.00 MEDNARODNA OBZORJA, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 PALČEK DAVID, RIS. NAN., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: PLES, 16.25 ŽIVALSKI VRT IZ ŠKATLICE, ŠKOTS. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 TROPSKA MRZLICA, NEMŠ. DOK. SER., 18.25 ŽREBANJE DETELJICE, 18.35 MEDVEDEK UHEC, RIS., 18.45 ZAKAJ?, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, 21.15 TURISTIKA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLNOČNI KLUB, 0.0 TROPSKA MRZLICA, PON., 0.55 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.50 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, PON., 3.10 INFOKANAL

PETEK, 17.03.2006, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 8.40 OGLASI, 8.45 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH - STUDIO, 8.50 FINALE SVETOVNEGA POKALA V ALPSKEM SMUČANJU, 10.35 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH, 13.15 PLANICA - STUDIO, 13.30 ZABAVNI INFOKANAL, 15.10 KUŽA BUD 3, AM. FILM, 16.30 ŠPORT ŠPAS, 17.00 JASNO IN GLASNO, KONT. ODD., 17.50 ZDAJI, 18.30 MOSTOVI - HIDAK, 19.00 SKRIVNOSTNO JEZERO, FRANC. NAD., 20.00 SEDEM ČUDES INDUSTRIJSKEGA SVETA, ANG. DOK. SER., 20.50 SLOVENSKI MAGAZIN, 21.15 STARI NOVI OBRAZI EVROPE: MALTA, 21.45 PEPELNICNA, AM. FILM, 23.20 TRUPLO, POLJSKI FILM, 0.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.20 INFOKANAL

RTV SLO **SOBOTA, 18.03.2006, I. SPORED TVS**
6.20 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 PRVI IN DRUGI, 13.35 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 14.05 KOMISAR REX. AVST.-NEMŠKA NAN., 14.55 MAMA NA DREVESU, NEMŠ. FILM, 16.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 SOŽITJA, 18.40 PRIHAJA NODI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 ŽIVLJENJE KOT V FILMU, TV NAD., 20.40 HRI-BAR, 22.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.35 TELESNA, ANG. NAD., 23.30 KONCERT ZA MOBITELE IN ORKESTER, DOK. ODD., 0.15 CESARSTVO ČUTIL, JAP. FILM, 1.55 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 2.35 HRI-BAR, PON., 3.45 INFOKANAL

SOBOTA, 18.03.2006, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 8.15 STARI NOVI OBRAZI EVROPE: MALTA, PON., 8.40 OGLASI, 8.45 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH - STUDIO, 8.50 FINALE SVETOVNEGA POKALA V ALPSKEM SMUČANJU, 9.35 PLANICA - STUDIO, 9.50 FINALE SVETOVNEGA POKALA V ALPSKEM SMUČANJU, 13.15 PLANICA - STUDIO, 13.30 ZDAJI, 13.55 MLADINSKO SVETOVNO PRVENSTVO V UMETNOSTNEM DRSANJU, 14.55 NOGOMET, PRVA LIGA SIMOBIL, HIT GORICA - DRAVA, 17.00 ROKOMET, LP, KRIM MERCATOR - LADA TOLJATI, 19.00 PLANICA, 20.00 GOSPODIČNA MARPLE: VLAK S PADDINGTONA, ANG. FILM, 21.35 SKRIVNOSTNO JEZERO, FRANC. NAD., 22.25 SOBOTNA NOČ Z NEISHO, 23.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.20 INFOKANAL

RTV SLO **NEDELJA, 19.03.2006, I. SPORED TVS**
7.30 ŽIV ŽAV: PALČEK DAVID, RIS. NAN., MARCELINO KRUH IN VINO, RIS. NAN., PIKA NOGAVIČKA, RIS. NAN., 9.50 ŠPORT ŠPAS, 10.25 ZAPISKI S POTAPLJANJA, FRANC. DOK. SER., 10.50 SLEDI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, PON., 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA - VIKEND PAKET, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 SPET DOMA, 21.35 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.00 DRUŽINSKE ZGODBE, 22.55 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.2 DOMOVINA, NEMŠ. KRONIKA, 1.20 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 2.05 INFOKANAL

NEDELJA, 19.03.2006, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, 7.40 HRI-BAR, 8.45 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH - STUDIO, 8.50 FINALE SVETOVNEGA POKALA V ALPSKEM SMUČANJU, 10.10 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH, 14.00 MAGAZIN DESKANJA NA SNEGU, 14.30 KOŠARKA NBA ACTION, 15.00 MAGAZIN LIGE PRVAKOV V NOGOMETU, 15.30 MLAD. SVET. PRVENSTVO UMETNOSTNEM DRSANJU: REVILJA, 16.30 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH, 18.30 NOGOMET - MAGAZIN, PRVA LIGA, 19.00 FINALE SVETOVNEGA POKALA V ALPSKEM SMUČANJU, 20.00 HIMALAJA Z MICHAELOM PALINOM, ANG. DOK. SER., 20.55 MOZARTOVE NOVICE - DUNAJ, 21.00 MOZART NA DUNAJU, NEMŠ. DOK. ODD., 21.55 VRATOLOMNA VOŽNJA JANE HALL, ANG. NAD., 22.45 FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH, 0.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.55 INFOKANAL

RTV SLO **PONEDELJEK, 20.03.2006, I. SPORED TVS**
6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 14.25 TURISTIKA, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 ROLI POLI OLI, RIS. NAN., 16.05 BUKVOŽERČEK: KAKO STA BIBI IN GUSTI PREGANJALA ŽALOST, 16.10 RADOVEDNI TAČEK: BARVA, 16.20 PRVI POMLADNI DAN, 16.35 MIŠKA SMETIŠKA, ANIM. NAN., 16.40 BIBA TONE BI BIL RAD HITREJŠI, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 GLOBOKA DŽUNGLA, ANG. SER., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.35 LOKOMOTIVČEK TOMAŽIN PRIJATELJI, RIS., 18.40 PINGU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 IZZIVI, 20.30 PISAVE, 21.00 KOMISAR REX. AVST.-NEMŠ. NAN., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 DEDIŠČINA EVROPE: MEDIČEJCI, AM. NAD., 23.50 GLOBOKA DŽUNGLA, PON., 0.40 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.40 INFOKANAL

PONEDELJEK, 20.03.2006, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, ZABAVNI INFOKANAL, OTROŠKI INFOKANAL, 14.45 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 15.10 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.40 MOZARTOVE NOVICE - DUNAJ, 15.40 MOZARTOVO LETO 2006, 15.45 MOZART NA DUNAJU, NEMŠ. DOK. ODD., 16.45 HIMALAJA Z MICHAELOM PALINOM, ANG. DOK. SER., 17.50 MAMA LUCIA, IT. NAD., 19.20 NAŠE SKRIVNO ŽIVLJENJE, AVSTRALS. NAD., 20.15 PRAKSA, AM. NAD., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ARITMIJA, 22.30 NORCI NA LINIJI, AM. NAN., 22.50 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 23.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.25 INFOKANAL

RTV SLO **TOREK, 21.03.2006, I. SPORED TVS**
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 SOŽITJA, 11.40 PRI JOŽOVCU Z NATALIJO, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 HRI-BAR, 14.25 ŽIVLJENJE KOT V FILMU, MLAD. NAD., 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 KAJ JE NAROBIE, MAMI?, RIS., 16.00 MUNKIJI, RIS., 16.05 RISANKA, 16.10 JEZUS IN JOSEFINE, DANS. OTR. NAD., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 PORTRET MOJSTRA FOTOGRAFIJE JANEZA MARENČIČA, 18.05 RESNIČNA RESNIČNOST, 18.35 SIMON V DEŽELI RISB S KREDO, RIS., 18.40 PAVLE, RDEČI LISJAČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 POD ŽAROMETOM, 21.00 SKRIVNOSTNE VODNE POTI, DOK. MESECA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 ŠAH MAT, NEMŠ. DOK. ODD., 23.45 PORTRET MOJSTRA FOTOGRAFIJE JANEZA MARENČIČA, PON., 0.15 RESNIČNA RESNIČNOST, PON., 0.50 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.50 INFOKANAL

TOREK, 21.03.2006, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, ZABAVNI INFOKANAL, OTROŠKI INFOKANAL, 16.20 ARITMIJA, 16.50 STUDIO CITY, 17.50 SLOVENSKI MAGAZIN, 18.25 MOSTOVI - HIDAK, 19.00 RESNIČNI OBRAZ ANITE NOVAK, TV NAD., 20.00 IZOBČENCI, ANG. NAN., 20.30 DON JUAN ALI KAMNITA GOSTIJA, FRANC. GLED. PRIR., 22.20 KUHINJSKE ZGODBE, ŠVEDSKI FILM, 23.50 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.15 INFOKANAL

RTV SLO **SREDA, 22.03.2006, I. SPORED TVS**
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.20 TROPSKA MRZLICA, NEMŠ. DOK. SER., 11.15 SPET DOMA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 NEKAJ MINUT ZA DOMAČO GLASBO, 13.35 LJUDJE IN ZEMLJA, 14.25 ZAPISKI S POTAPLJANJA, FRANC. DOK. SER., 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 BABAR, RIS. NAN., 16.05 POD KLOBUKOM, 16.40 SKIP IN SKIT, RIS. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE ASTRA IN LOTA, 18.40 BIZGEČI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 SEDMI DAN, ŠPANSKI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 OMIZJE, 0.10 Z VAMI, 1.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.00 INFOKANAL

SREDA, 22.03.2006, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, ZABAVNI INFOKANAL, OTROŠKI INFOKANAL, 16.00 SOBOTNA NOČ, 17.00 PLANET ROCK: MEL C, GLASB. DOK., 17.20 IZOBČENCI, ANG. NAN., 17.50 DOBER DAN, KOROŠKA, 18.20 MOSTOVI - HIDAK, 18.55 SLAČENJE, NOVOZ. NAD., 20.00 KOŠARKA NBA: UTAH - PHOENIX, 21.30 RUSKA CESTA, DOK.-IGR. ODD., 22.20 KONCERT NOVE SLOVENSKE JAZZ GLASBE, 23.15 IZKORISTEK ČASA, FRANC. FILM, 1.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.50 INFOKANAL

RTV SLO **ČETRTEK, 23.03.2006, I. SPORED TVS**
6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.20 POD ŽAROMETOM, 11.10 IZZIVI, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 DRUŽINSKE ZGODBE, 14.15 PISAVE, 14.40 ODPETI PESNIKI, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 TRACEY MCBEAN, RIS. NAN., 16.05 V VETER, DOK. FILM, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 PLANET POŠASTI, RIS., 17.35 ŠTAFETA MLADOSTI, 18.20 DUHOVNI UTRIP, 18.40 MERLIN, ČUDEŽNI KUŽA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 PRVI IN DRUGI, 21.20 OSMI DAN, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA: IZJAVE 10-LETJA, 23.10 GLASBENI VEČER, 0.20 ŠTAFETA MLADOSTI, PON., 1.05 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.05 INFOKANAL,

ČETRTEK, 23.03.2006, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, ZABAVNI INFOKANAL, OTROŠKI INFOKANAL, 15.30 NORCI NA LINIJI, AM. RIS. NAN., 15.50 SLEDI, 16.20 SEDEM ČUDES INDUSTRIJSKEGA SVETA, ANG. DOK. SER., 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 17.55 POMAGAJMO SI, 18.25 ŠTUDENTSKA, 19.00 IZBRANEC, AM. NAD., 20.00 SMUČARSKI MAGAZIN, 20.30 SP V UMETNOSTNEM DRSANJU, 22.00 SLOVO, FRANC. DRAMA, 23.30 DEŽEVNI LJUDJE, AM. FILM, 1.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.30 INFOKANAL

ZIMA

Pod nogami škriplje,
na drevju drobne vejice pokajo,
v krmilnici za ftiče
skače premražena sinička.

Po licaj brije
v šal zasūkani obraz,
nos zmrzavle,
takše zobe nam zima kaže.

V zimi sneg more biti,
led na mlaki
more človeka držati
ali na led na
cesti pa moremo paziti.

Debela bunda,
topel zimski bakanč,
kusta oba,
pa šal pa debele rokajce
se zime ne bogijo.

Marta SEVER

Brian & Brian

Trgovina in storitve k.d.

polaganje gips plošč, pleskanje, barvanje, polaganje tapet in oblog,
zidarska in fasaderska dela, dajanje v najem aluminijastih stojal

Gabor Ropoš

9985 Gornji Senik, Glavna ulica 4, Telefon: 0036/20/980-4630



Porabje

**ČASOPIS
SLOVENCEV NA
MADŽARSKEM**

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič
Naslov uredništva:

H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v
zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične
manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 5.200 SIT
ali 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.
Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB